

Plano de Promoção de Convivência Multicultural de Aichi 2013—2017



Viver, brilhar e criar juntos

Período

Ano fiscal 2013 a 2017

Contexto histórico da formulação do plano

- ◆ O “Plano de Promoção de Convivência Multicultural de Aichi” foi formulado em março de 2008, mas depois disso, o ambiente em torno dos estrangeiros residentes ficou difícil decorrente ao colapso do Lehman Brothers e Grande Terremoto do Leste do Japão e com isso reduziu-se o número de estrangeiros
- ◆ No entanto, a tendência do aumento de estrangeiros que adquirem o visto de “residente permanente” tem continuado, e tem aumentado uma forte inclinação dos estrangeiros que pensam em fixar a residência permanentemente no Japão.
- ◆ Além disso, a situação de estrangeiros tem se diversificado sob vários aspectos, tais como: nacionalidade, idade e local de residência.

Objetivo da formulação do plano

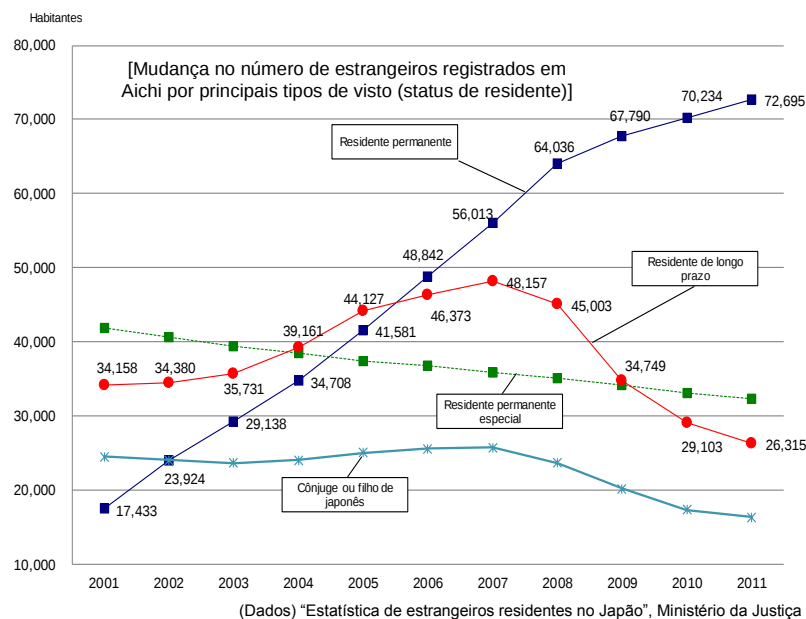
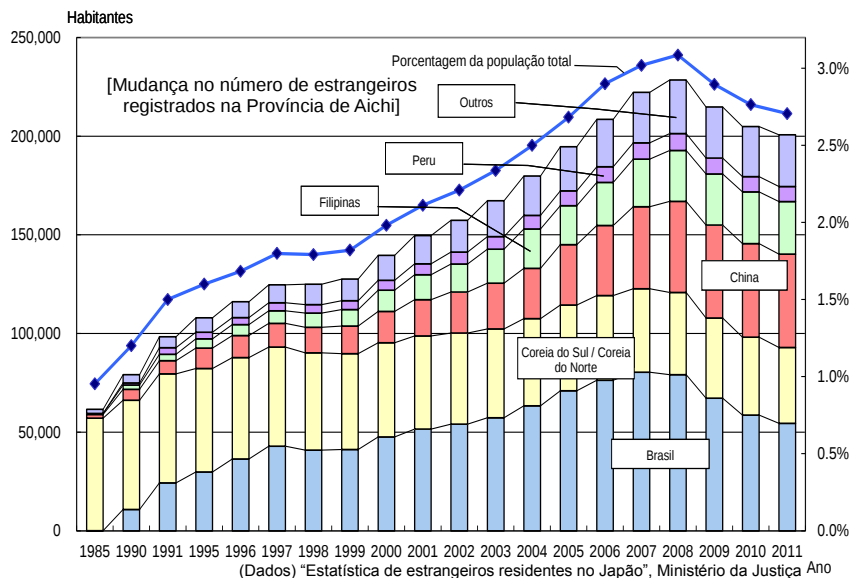
- ◆ Tem se tornado acentuada a tendência para a diversificação e fixação de residência permanente e com isso tem surgido novos problemas.
- ◆ Embora a situação esteja melhorando através de política administrativa e atividades de NPO (associação sem fins lucrativos), permanecem ainda alguns desafios, em particular, a necessidade de apressar a melhoria do ambiente de vida, tais como: educação, trabalho, etc.
- ◆ Tem se tornado uma situação na qual podemos esperar grandemente que os estudantes e os próprios estrangeiros sejam líderes da convivência multicultural.
- ◆ E junto com esses novos líderes, é preciso não só enfrentar o desafio, mas também continuar a promover política planejada e abrangente que contribuam para o desenvolvimento da comunidade e formação da sociedade conveniente para se viver.

Característica do plano

- ◆ Diretrizes que esclarecem a ideia básica e a função do governo da província
- ◆ Plano de ação a médio prazo levantado sistematicamente e concretamente referente à política de promoção a ser implementada pelo governo da província e Associação Internacional de Aichi.
- ◆ Esclarece o papel das diversas entidades, como governo nacional, provincial, municipal, moradores, NPO (associação sem fins lucrativos), empresas, universidades, etc.

Método de formulação do plano

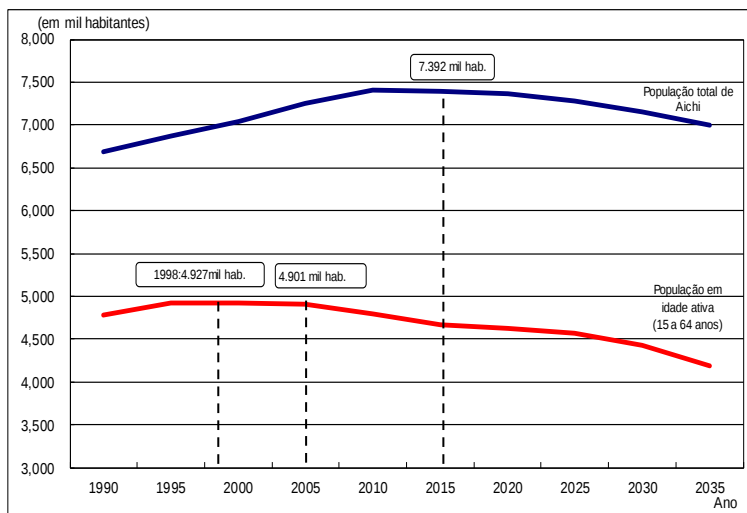
- ◆ Instalação da “Reunião para Avaliação do Novo Plano de Promoção de Convivência Multicultural de Aichi (nome provisório)” (por 9 especialistas acadêmicos)
- ◆ Avaliação pela “Assembleia dos Cidadãos Estrangeiros de Aichi” (11 estrangeiros residentes na província de Aichi escolhidos entre o público)
- ◆ Realização de inquérito sobre consciência dos cidadãos estrangeiros
- ◆ Comentário público, etc.



Necessidade da promoção de convivência multicultural

- ◆ Embora tenha progredido a diversificação e fixação de residência permanente pelos cidadãos estrangeiros, as questões que os envolvem são diversas e complexas.
- ◆ Há crescente necessidade de promover o desenvolvimento da região conveniente para todos viverem e tratar a todos com igualdade, independentemente da nacionalidade, como o fato dos estrangeiros poderem ser registrados no livro de Registro Básico de Residentes.
- ◆ Dentro do contexto da chegada de uma sociedade com o declínio e super-envelhecimento populacional, no futuro, é indispensável a formação da sociedade na qual todos os cidadãos, inclusive os estrangeiros, possam mostrar as suas capacidades para que mantenha a vitalidade da comunidade.

[Mudança de população da Província de Aichi e estimativa futura]



(Dados) "Estimativa da população do Japão por província", Instituto Nacional de População e Pesquisa de Segurança (maio de 2007)
"Anuário Estatístico de Aichi", Província de Aichi, Departamento de Serviços Públicos, Divisão de Estatísticas

Significado da promoção de convivência multicultural

■ Promoção dos direitos humanos dos cidadãos estrangeiros

A promoção do desenvolvimento da região da convivência multicultural está em consenso com o propósito do respeito aos direitos humanos de estrangeiros garantidos pelo "Tratado Internacional sobre Direitos Humanos", "Convenção Internacional sobre Eliminação de Todas as Formas de Discriminação Racial" e a "Constituição do Japão". Independentemente da diferença de nacionalidade ou etnia, a base para a edificação de uma sociedade pacífica e feliz, seria sim a proteção e respeito aos direitos humanos igualmente a todos os cidadãos.

■ Promoção de revitalização e aumento de atratividade da região

No contexto em que a globalização está em andamento em todos os aspectos das atividades sociais e econômicas, o fato de promover ativamente o desenvolvimento da região aberto ao mundo, irá tornar a comunidade mais atrativa e poderá com isso, ostentar a província de Aichi para as pessoas fora da província e do mundo. Além disso, trazendo recursos humanos necessários do exterior e trabalhar para que estes fixem na comunidade, trará revitalização na comunidade local levando a fomentar a economia e a indústria local.

■ Promoção da globalização local

Através da promoção do desenvolvimento da região de convivência multicultural, poderá aprofundar a compreensão sobre intercultura e senso internacional dos moradores locais. Com o avanço do intercâmbio intercultural na região, terá chance de encontrar um novo valor e aumentar oportunidade de criar uma nova e rica cultura. Além disso, poderá formar mais recursos humanos globais capazes de desenvolver atividades a nível internacional.

■ Promoção de desenvolvimento urbano segura e tranquila

Ao mesmo tempo que estimula os estrangeiros a entenderem as leis e o estilo de vida do Japão, fornece informações para não serem vítimas de acidente de trânsito ou de crimes e prepara o ambiente de vida, e isso tem relação com a promoção de desenvolvimento urbano onde todos possam viver com segurança e tranquilidade.

■ Promoção de desenvolvimento urbano conveniente para todos viverem

A promoção do desenvolvimento da região de convivência multicultural tem relação com a promoção de desenvolvimento urbano conveniente para todos viverem, onde todos aceitam reciprocamente as diferenças e qualidades, tais como: idiomas, culturas, capacidades, etc.

[Meta básica]

Desenvolvimento da região rica e enérgica através da formação de sociedade multicultural

* O que é sociedade multicultural?

É definido como “comunidade local onde todos os cidadãos, independente da diferença de nacionalidade e etnia, compreendem o contexto cultural mútuo e seu modo de pensar, etc., vivem e trabalham juntos pacificamente”.

[Meta da política e estado a ser almejado]

Estabelecemos três seguintes metas da política a fim de atingir a meta básica. E neste plano especificamos “o estado a ser almejado” a fim de esclarecer a imagem concreta de uma sociedade multicultural. E nestes próximos 5 anos vamos desenvolver o sistema direcionando ao referido estado e almejaremos o início do seu funcionamento.

Meta da política I Desenvolvimento da região com participação de todos

➤ **O ambiente estar preparado para poder desenvolver atividade demonstrando suficientemente o seu próprio potencial**

O ambiente educacional e de aprendizagem da língua japonesa deve estar preparado para os cidadãos estrangeiros poderem desenvolver atividades na sociedade da mesma forma como os cidadãos japoneses, e além disso, ter ambiente preparado para demonstrar suficientemente o seu potencial, aproveitando a característica de estarem familiarizados com múltiplas culturas.

➤ **Vários líderes inclusive estrangeiros estarem colaborando e cooperando em pé de igualdade**

A partir de suas respectivas posições, o órgão administrativo e vários setores da NPO (associação sem fins lucrativos), empresas, universidades, escolas, associações de bairro, moradores locais e outros estarem cooperando e trabalhando juntos. Os cidadãos estrangeiros também estarem envolvidos no planejamento, avaliação e gestão, etc. da política, e novos responsáveis estarem exercendo a função de formação da sociedade multicultural.

Meta da política II Conscientização sobre a convivência multicultural

➤ **O direito humano dos cidadãos estrangeiros ser respeitado e aceito positivamente pela comunidade**

A compreensão sobre a convivência multicultural estar avançada, e sem dúvida, ter respeito pelos direitos humanos dos estrangeiros, e com isso, haver progresso no intercâmbio entre os cidadãos japoneses e estrangeiros. Ainda, haver progresso na formação de estrutura e sistema contínuos e amplos que diz respeito à convivência multicultural.

Meta da política III Desenvolvimento da região conveniente para todos viverem

➤ **A comunidade ser um local onde todos possam viver com independência, segurança e tranquilidade**

O Sistema de consulta, assistência médica, saúde e bem-estar estarem satisfatórios e o ambiente de trabalho e residencial melhores. E também, a formação de comunidade segura e tranquila estar avançada decorrente às medidas de prevenção contra desastres e crimes.

<Política estratégica>

Política		Estado meta	Principais departamentos e organizações relacionados
1	Constituir uma equipe de projeto composta por departamentos relacionados e executar série de medidas abrangentes e sistemáticas para filhos de estrangeiros	Constituição da equipe de projeto	Dep. de Promoção Regional (Chiiki Shinko-bu), Dep. de Serviços Públicos (Kenmin Seikatsu-bu), Conselho de Educação (Kyoiku-iinkai), etc.
2	Realizar pesquisa de campo sobre ensino da língua japonesa na comunidade em cooperação com as organizações especializadas, e formular diretrizes sobre o ensino da língua japonesa como parte da atividade do governo provincial e fazer a sua divulgação.	Formulação das diretrizes	Dep. de Promoção Regional (Chiiki Shinko-bu), Sociedade de Ensino da Língua Japonesa, Associações Internacionais, Classes de Língua Japonesa, empresas, cidadãos estrangeiros, etc.
3	Promover, de acordo com o manual, a cooperação entre o setor de convivência multicultural, NPO (associação sem fins lucrativos) e outros setores administrativos	Promoção de acordo com o manual	Dep. de Promoção Regional (Chiiki Shinko-bu), Dep. de Serviços Públicos (Kenmin Seikatsu-bu), Secretaria de Prevenção de Desastres, Dep. de Saúde e Bem-Estar (Kenko Fukushi-bu), Dep. de Trabalho e Indústria (Sangyo Rodo-bu), Conselho de Educação (Kyoiku-iinkai), Associação Internacional de Aichi, NPO (associação sem fins lucrativos), etc.
4	Avaliar a natureza da “Assembleia dos Cidadãos Estrangeiros de Aichi” e aprimorar de modo que seja este um lugar para os estrangeiros participarem do planejamento, avaliação, gestão, etc, dessa política.	Aprimoramento	Dep. de Promoção Regional (Chiiki Shinko-bu), cidadãos estrangeiros
5	Promover atividades de contribuição social de jovens estrangeiros, assim como, atividades relacionadas com a convivência multicultural dos estudantes	Realização da reunião de intercâmbio, etc.	Dep. de Promoção Regional (Chiiki Shinko-bu), universidades, estudantes, jovens estrangeiros, etc.
6	Estabelecer um mês de Convivência Multicultural	Mês de Convivência Multicultural estabelecido	Dep. de Promoção Regional (Chiiki Shinko-bu), departamentos relacionados, governos municipais, Associações Internacionais, NPO (associação sem fins lucrativos), empresas, universidades, cidadãos, etc.
7	Promover a divulgação do Sistema de Tradução Médica de Aichi, e também expandir seu objeto ao setor de bem-estar	Expansão ao setor de bem-estar	Dep. de Promoção Regional (Chiiki Shinko-bu), Dep. de Saúde e Bem-Estar (Kenko Fukushi-bu), governos municipais, etc.
8	Promover um emprego adequado para os trabalhadores estrangeiros por meio de divulgação da “Carta para promover o emprego adequado e adaptação à sociedade dos trabalhadores estrangeiros”, a fim de cumprir a responsabilidade social das empresas	Realização de seminários	Dep. de Promoção Regional (Chiiki Shinko-bu), empresas, etc.
9	Instalar o Centro de Apoio Multilíngue nos Desastres para quando ocorrer desastres como um grande terremoto	Celebração do acordo	Dep. de Promoção Regional (Chiiki Shinko-bu), Associação Internacional de Aichi, etc.
10	Promover o desenvolvimento urbano seguro e tranquilo, em coordenação com as organizações relevantes, tais como, governos locais e associações de moradores locais.	Realização da reunião de coordenação entre entidades	Dep. de Promoção Regional (Chiiki Shinko-bu), Secretaria de Prevenção de Desastres, Sede da Polícia, governos municipais, associações de moradores, etc.

Definição das funções das principais entidades de convivência multicultural

Principais entidades	Função
Governo nacional	Implementar a política para estrangeiros; formular diretrizes a médio ou longo prazo para receber estrangeiros; medidas financeiras suficientes para a municipalidade, etc.
Governo da província de Aichi	Implementar política ampla e medidas avançadas; promover cooperação e colaboração com as principais entidades de diversos ramos, inclusive cidadãos estrangeiros; solicitação para o governo nacional, etc.
Governos municipais	Melhorar os serviços administrativos relacionados com a vida diária; prestação satisfatória de informações sobre serviços administrativos; deveres, etc.
Associação Internacional de Aichi	Promover medidas atenciosas levando em conta as necessidades e problemas da comunidade; formação de network de comunicação entre várias entidades, etc.
Organizações como NPO	Realizar atividades compreendendo as necessidades da comunidade; realizar diversas atividades promovendo a participação ativa dos cidadãos estrangeiros, etc.
Empresas	Promover esforços para estimular a adaptação dos trabalhadores estrangeiros à sociedade, como aprendizagem da língua japonesa; reconhecimento da responsabilidade social, etc.
Cidadãos da província	Cidadãos japoneses: compreender que os cidadãos estrangeiros são líderes no desenvolvimento da região; promoção de intercâmbio, etc. Cidadãos estrangeiros: aprender a língua japonesa; compreender a cultura e o estilo de vida do Japão; participar nas atividades comunitárias, etc. Além disso, transmitir a cultura e o sistema do Japão para outros estrangeiros; transmitir o modo de pensar dos estrangeiros para os japoneses; exercer o papel de elo entre estrangeiros e japoneses, etc.
Universidades	Prestar ajuda à administração governamental, NPO, etc.; esclarecer aos cidadãos entre outros; atividades sobre convivência multicultural pelos estudantes; desenvolvimento dos recursos humanos, etc.
Escolas (primária/ginasial/colégio)	Base para formação da sociedade multicultural; dar apoio à aprendizagem aos alunos estrangeiros; orientar sobre futuras carreiras, etc.

Aprimoramento e cooperação entre as principais entidades de convivência multicultural

- Promoção de aprimoramento e cooperação transversais entre órgãos, departamentos relacionados e organizações como NPO, etc.
- Atividade positiva do Conselho de Promoção de Convivência Multicultural (composto por 7 províncias e 1 município onde vivem muitos estrangeiros)

Gestão do progresso do plano e revisão apropriada

- Receber avaliação pelos terceiros sobre estado de implementação da política prevista no plano e fazer a publicação anual
- Fazer a revisão do conteúdo do plano de um modo adequado e oportuno, com base no estado de implementação do plano, mudança na condição social e tendência do país, etc.

Março de 2013
Seção de Promoção de Convivência Multicultural, Divisão Internacional,
Departamento de Promoção Regional, Província de Aichi

CEP 460-8501 Nagoya-shi Naka-ku Sannomaru 3-1-2
Telefone: 052-954-6138 (ligação direta) Fax: 052-951-2590
E-mail : tabunka@pref.aichi.lg.jp <http://www.pref.aichi.jp/kokusai/tabunka.html>